KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 31.211/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 31.211/3

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 26 januari 2001 door de Minister van Landbouw en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels", heeft op 8 mei 2001 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, le 26 janvier 2001, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions", a donné le 8 mai 2001 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, voert een sociale verzekering in geval van faillissement in ten gunste van zelfstandigen.

Mits zij voldoen aan bepaalde voorwaarden kunnen zij, enerzijds, gedurende ten hoogste vier kwartalen (1) rechten openen inzake de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, sector van de geneeskundige verzorging, en inzake gezinsbijslagen, en, anderzijds, gedurende ten hoogste twee maanden, een uitkering verkrijgen waarvan het bedrag wordt vastgesteld naargelang de aanvrager gezinslast heeft of niet. Dit stelsel is in werking getreden op 1 juli 1997.

---

(1) De beperking tot vier kwartalen is niet opgenomen in het koninklijk besluit van 18 november 1996, maar wel in artikel 4, 5°, van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt verruimd tot de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen.

De wijzigingen die het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet beoogt aan te brengen in het voornoemde koninklijk besluit van 18 november 1996 hebben een tweevoudig doel :

- vooreerst worden de voorwaarden versoepeld om de uitkering te verkrijgen, en wordt de periode waarin de uitkering kan worden verkregen, verlengd tot zes maanden;

- vervolgens worden een aantal formele wijzigingen aangebracht die onder meer verband houden met de afschaffing van het akkoord na faillissement (wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord) en de afschaffing van de bankbreuk als misdrijf (wet van 8 augustus 1997).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 3

In het ontworpen artikel 4, § 2, 2˚, is er een discordantie tussen de Franse en de Nederlandse tekst ("à partir du premier jour ouvrable" - "vanaf de eerste dag"). Beide teksten dienen op elkaar te worden afgestemd.

Artikel 6

1. In het tweede lid van het ontworpen artikel 7 worden de maandelijkse uitkeringen vermeld in "BEF". Aangezien deze bedragen nog slechts tot 31 december 2001 van kracht zullen zijn, verdient het aanbeveling de betrokken bedragen nu reeds in "EUR" uit te drukken.

In het ontwerp moet dan een overgangsbepaling, geldig tot 31 december 2001, worden ingevoegd, waarin de bedragen worden uitgedrukt in BEF, overeenstemmend met de in EUR uitgedrukte bedragen.

2. In het laatste lid van het ontworpen artikel 7 moet de wet van 2 augustus 1971 met haar opschrift worden vermeld.

Artikel 9

In de Nederlandse tekst van het eerste lid schrijve men "met ingang van" in plaats van "vanaf".

PORTEE DU PROJET

L'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, instaure une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite.

Pour autant qu'ils remplissent certaines conditions, ils peuvent, d'une part, ouvrir des droits en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, secteur des soins de santé, et en matière de prestations familiales, pendant quatre trimestres au maximum (1) et, d'autre part, obtenir une prestation financière, pendant deux mois au maximum, dont le montant est fixé selon que le demandeur a ou n'a pas de charge de famille. Ce régime est entré en vigueur le 1er juillet 1997.

---

(1) La limitation à quatre trimestres ne figure pas dans l'arrêté royal du 18 novembre 1996, mais bien à l'article 4, 5°, de l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses.

Les modifications que l'avant-projet de loi, soumis pour avis, entend apporter à l'arrêté royal précité du 18 novembre 1996 poursuivent un double objectif :

- tout d'abord, assouplir les conditions d'octroi de la prestation et étendre jusqu'à six mois la période au cours de laquelle la prestation peut être accordée;

- ensuite, apporter un certain nombre de modifications formelles concernant entre autres la suppression du concordat après faillite (loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire) et la dépénalisation de la banqueroute (loi du 8 août 1997).

EXAMEN DU TEXTE

Article 3

A l'article 4, § 2, 2°, en projet, il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais ("à partir du premier jour ouvrable" - "vanaf de eerste dag"). Il y a lieu d'harmoniser les deux textes.

Article 6

1. A l'alinéa 2 de l'article 7, en projet, le montant mensuel des prestations est exprimé en "F". Dès lors que ces montants ne seront plus en vigueur au-delà du 31 décembre

2001, il est recommandé de les exprimer dès à présent en "EUR".

Il y a lieu, alors, d'insérer dans le projet une disposition transitoire dans laquelle les montants exprimés en francs belges sont exprimés par les montants correspondants en euros.

2. Au dernier alinéa de l'article 7 en projet, il y a lieu de mentionner la loi du 2 août 1971 avec son intitulé.

Article 9

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1er, il y aurait lieu d'écrire "met ingang van" à la place de "vanaf".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heren Messieurs	W. DEROOVER,	eerste voorzitter, premier président,
	D. ALBRECHT, P. LEMMENS,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	H. COUSY, A. SPRUYT,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	F. LIEVENS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. K. BAMS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme K. BAMS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS

DE EERSTE VOORZITTER - LE PREMIER PRESIDENT,

W. DEROOVER